

068 uyas maduk & smbaruh 狩獵歌－還工歌

Umin Pawan 許來發, 80 歲

Ⅰ

- <1> tramay texal wa 試一次吧！
 試 一次 助詞
 tramay texal wa 試一次吧！
 試 一次 助詞
- <2> uxay su mkelun wa 無人能比得過你
 不會 你 贏 助詞
 uxay su mkelun wa 無人能比得過你
 不會 你 贏 助詞
- <3> nangan su buyak inu 你在那裡捕獲山豬？
 捕獲 你 山豬 哪裡
 nangan su buyak inu 你在那裡捕獲山豬？
 捕獲 你 山豬 哪裡
- <4> tramay ta bi texal 我們試一次吧
 試 我們 助詞 一次
 tramay ta bi texal 我們試一次吧
 試 我們 助詞 一次
- <5> kiya balay duwa 那是真的
 那是 真的 助詞
 kiya balay duwa 那是真的
 就是 真的 助詞
- <6> mUmin Rawa Umin Rawa (母子連名)
 男子名
 mUmin Rawa Umin Rawa (母子連名)
 男子名

Ⅱ

- <7> obiwa 呼喊
 呼喊
 iyah smbarah 來還工
 來 還工
- <8> tomodaciyo (日語) 朋友
 朋友
 salay o salay 是真的，一定要來
 真的 喔 真的
- <9> a jita ita dewa 我們走吧
 啊 走 我們 助詞

tomodaciyo (日語)

朋友

salay o salay

真的 喔 真的

朋友

是真的喔，一定要來

III

<10>tramay texal wax

試 一次 助詞

tramay texal wax

試 一次 助詞

試一次

試一次

<11>mkla su inu wa

懂 你 那裡 助詞

mkla su inu wa

懂 你 哪裡 助詞

你那裡會懂

你那裡會懂

<12>mmosa ku Osang wa

將走 我 關東山 助詞

mmosa ku Osang wa

將走 我 關東山 助詞

我將要去關東山

我將要去關東山

IV

<13>a smmalu lnglungan

啊 安撫 人心

mtama baraw o

父親 天上

salay o salay

真的 喔 真的

安撫人心

信靠天父

是真的喔真的